

Annex A
Technical Specifications and the Scope of Work
RFQ/HCR/SYR/24/75
The Provision of Maintenance Service for the Boiler (Hot Cold-Water Heater) of
the Aleppo's University Hospital in Aleppo, Syria.

ملاحظات عامة:

يهدف دفتر الشروط لتحديد أعمال الصيانة والتأهيل الخاصة بمرجل البخار في مشفى جامعة حلب، علماً أن جميع هذه الأعمال تهدف لعمل المرجل بشكل صحيح ومستقر ووفق مؤشرات أداء مقبولة وأن جميع القطع المقدمة يجب أن تكون متوافقة مع المرجل والحراق المرتبط معه.

تعدّ الدراسة المعدة من نقابة المهندسين وثيقة أساسية يجب الاعتماد عليها في كافة أعمال التأهيل بالإضافة الى دفتر الشروط.

يجب ألا يُعهد بأعمال الصيانة إلا إلى عاملين متخصصين لديهم خبرة كافية ومهارة مثبتة في هذا النوع من العمل، ويجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة لحماية الأشخاص والممتلكات أثناء العمل من جميع الأضرار الناتجة عن عمليات الصيانة والتأهيل، في حال حدوث أية أضرار يتحمل المتعهد كامل المسؤولية عنها.

أثناء عملية التأهيل والتجريب للشودير يجب الانتباه بشكل كامل ومراقبة قيم الضغوط لضمان عدم حدوث أية انفجارات للشودير.

في حال وجود حاجة لأية أعمال أو تجهيزات أخرى غير موصوفة في دفتر الشروط أو دراسة النقابة يجب على المتعهد القيام بهذه الأعمال أو تقديم تلك المواد بعد حصوله على الموافقة من لجنة الإشراف في المشفى ولجنة المتابعة في مفوضية اللاجئين بعد الموافقة عليها فنياً ومالياً.



General Notes:

The specifications book aims to determine the maintenance and rehabilitation works for the steam boiler at Aleppo University Hospital, noting that all these works aim to operate the boiler properly and stably and according to acceptable performance indicators and that all the parts provided must be compatible with the boiler and the associated burner.

The study prepared by the Engineers Syndicate is a basic document that must be relied upon in all rehabilitation works in addition to the specifications book.

Maintenance works should only be entrusted to specialized workers with sufficient experience and proven skill in this type of work, and the necessary precautions must be taken to protect people and property during work from all damages resulting from maintenance and rehabilitation operations. In the event of any damages, the contractor shall provide all necessary compensation.

During the rehabilitation and testing process of the shudder, full attention must be paid and pressure values must be monitored to ensure that no shudder explosions occur.

In the event that there is a need for other works or equipment not specified in the specifications or the Engineers syndicate study, the contractor must carry out these works or provide the necessary materials after obtaining approval from the hospital's supervision committee and the follow-up committee at the refugee commission.

	Item	البند	
1	Replacing the flamethrower pipe.	تبدال ماسورة مضرب اللهب	1
	Replacing the flamethrower pipe with a one that conforms with the burner /BALTUR/ Model BT 250 DSG	تبدال ماسورة مضرب اللهب الخاصة بالحراق نوع /BALTUR/ موديل BT 250 DSG	
2	Replacing the combustion chamber.	تبدال حجرة الاحتراق	2
	Replacing the combustion chamber that belongs to the boiler manufactured by the company of metal constructions and mechanical industries.	تبدال حجرة الاحتراق الخاصة بشودير شركة الانشاءات المعدنية والصناعات الميكانيكية	
3	Maintenance of sensors and valves	صيانة الحساسات واللواب والصمامات	3
	Performing a comprehensive maintenance for all sensors, coils and valves, testing the pressure in them and replacing the damaged ones properly with ones of the best European brands	إجراء صيانة عامة شاملة لكافة الحساسات واللواب والصمامات وتجربة الضغط فيهم مع استبدال التالف أصولا بأخرى جديدة من أفضل الأنواع الأوروبية	
4	Insulating the boiler	عزل المرجل	4
	Re-insulating the boiler with glass wool for high temperatures.	إعادة عزل المرجل بالصوف الزجاجي الخاص بدرجات الحرارة العالية	
5	Maintenance of the internal passages of the boiler	صيانة الممرات الداخلية للمرجل	5
	Performing comprehensive maintenance of the internal passages of the boiler, cleaning the sediments and combustion and evaporation products and getting rid of all sediments	عمل صيانة شاملة للممرات الداخلية للمرجل وتنظيفها من الرواسب ونواتج الاحتراق والتبخير وترحيل كافة الرواسب	

6	Cleaning the internal core of the boiler	تنظيف قلب المرجل	6
	Cleaning the internal core of the boiler from calcifications and getting rid of all the outputs	تنظيف قلب المرجل الداخلي من التكلس وترحيل كافة النواتج	
7	Maintenance and rehabilitating of the cleaning holes	صيانة وتأهيل فتحات التنظيف	7
	Maintenance and rehabilitating of the cleaning holes of the boiler completely, if they are blocked with a percentage of more than 50%	صيانة وتأهيل فتحات التنظيف الخاصة بالمرجل بالكامل وفي حال كانت مغلقة بنسبة تزيد عن 50% يتم استبدالها	
8	Maintenance all valves	صيانة الصبابات	8
	Maintenance and rehabilitating of the cleaning holes completely, and if they are severely damaged, replace them with ones of the best European brands	فحص كافة الصبابات المركبة على المرجل واستبدال التالف منها بأخرى جديدة من أفضل الأنواع الأوروبية	
9	Burner Servo Maintenance	فحص سيرفو الحراق	9
	Check the burner servo and make sure it is working properly; replace it if damaged or working improperly.	فحص سيرفو الحراق للتأكد من عمله مع عياره بشكل صحيح، واستبداله بأخر جديد في حال تضرره أو عمله بشكل غير سليم.	
10	Rehabilitation the diesel line	إعادة تأهيل خط المازوت	10
	Rehabilitate the 25 mm diameter diesel line feeding the burner and ensure its valves are working and install a dirt filter (working pressure not less than 12 psi, element mesh not less than 30, and has proper surface area) and a water trap at the burner inlet that is capable catching	إعادة تأهيل خط المازوت المغذي للحراق ذو القطر 25 مم والتأكد من عمل صماماته وتركيب فلتر شوائب ذو قطر مناسب لخط التغذية بالمازوت (يجب أن لا يقل ضغط العمل فيه عن 12 باوند على المتر المربع ولا تقل كثافة شبكة العنصر عن 30 وأن يكون لديه مساحة سطح مناسبة) ومصيدة ماء عند مدخل الحراق قادرة على	

	sediment and moisture in the feeding line before it reaches the burner	التقاط الرواسب والرطوبة في خط التغذية قبل الوصول للحراق	
11	Maintenance the chimney	صيانة مدخنة الشودير	11
	Maintenance and cleaning of the chimney of the Chaudière and ensuring that there are no blockages to ensure the smooth flow of exhaust gases to the outside environment.	صيانة مدخنة الشودير وتنظيفها والتأكد من عدم وجود انسدادات فيها لضمان سهولة انسيابية غازات العادم إلى الوسط الخارجي	
12	Maintenance and rehabilitation of the electrical panel	صيانة وتأهيل اللوحة الكهربائية	12
	Maintenance and rehabilitation of the electrical panel of the Chaudière with all its accessories which includes contactors, relays, timers, three-phase circuit breakers, phase failure protections and switches and replacing all the damaged ones with new ones of the best European brands.	صيانة وتأهيل اللوحة الكهربائية الخاصة بالشودير مع كافة ملحقاتها والتي تشمل الكونكتورات والريليات والمؤقتات الزمنية والقواطع الثلاثية وحمايات انقطاع الطور ومفاتيح التبديل مع استبدال كافة الأجزاء والقطع التالفة بأخرى جديدة من أفضل الأنواع الأوربية	
13	Maintenance the water desalination system	صيانة حلاية المياه	13
	Inspection of the water desalination system and analysis of the resulting water before it enters the Chaudière to ensure the quality of the incoming water. In case the results were not appropriate, the supplier must rerun the test till the water reaches the required results at his own costs. The supplier should provide necessary additives for the desalination process to ensure the quality of the resulting water and ensure the continuity of the use of these additives. (The	الكشف على تجهيزات حلاية المياه وإجراء تحليل للماء الناتج عن هذه الحلاية قبل دخوله للشودير لضمان جودة الماء الداخل إلى الشودير وفي حال كانت النتائج غير مطابقة للمواصفة يتم إعادة التحليل حتى الوصول لى النتائج المطلوبة على نفقة المتعهد. كما يجب تقديم كمية كافية من المواد التي تضاف إلى الحلاية لضمان جودة الماء الناتج عنها وضمان استمرارية استخدام هذه المواد المضافة (يجب تقديم كمية من المواد تكفي لعمل الشودير لمدة عام على الأقل)	

	provided materials must be sufficient for the boiler to run for at least one year)		
14	Replace the water float valve of the desalination system.	تبدال فواشة الماء القادم إلى الحلاية	14
	Replace the water float valve of the desalination system with a new one from the best European brands.	تبدال فواشة الماء القادم إلى الحلاية بأخرى جديدة من أفضل الأنواع الأوروبية	
15	Cleaning Works	عمليات التنظيف	15
	Carry out a cleaning process for the entire Chaudière room and the surrounding area, in addition to all the waste resulting from the maintenance works, the waste must be moved to an area designated of waste removal.	إجراء عملية تنظيف لكامل غرفة الشويدر والمنطقة المحيطة به بالإضافة كافة المخلفات التي تنتج عن عمليات الصيانة وإلى جهة مخصصة لرمي المخلفات.	
16	Implementation Time in Calendar days.	مدة تنفيذ المشروع بالأيام	16
	The implementation period must not exceed 20 working days since the handover of the location	يجب أن لا تتجاوز مدة تنفيذ الأعمال 20 يوم عمل من تاريخ تسليم الموقع	